



Para sa mga Dayuhang Manggagawa

Impormasyon sa mga Serbisyong Tagapayo para sa mga Dayuhang Manggagawa

Tumatanggap ang Tokyo Labour Bureau ng mga konsultasyon tungkol sa mga kondisyon sa trabaho sa 10 wika, at ang Shinjuku Labour Standards Inspection Office naman ay tumatanggap ng konsultasyon sa 3 wika. Ang mga konsultasyong ito ay maaaring gawin sa pamamagitan ng pagpunta sa counter o sa telepono ayon sa nakasaad sa ibaba.

Kung nais ninyong magtungo sa counter para kumonsulta, mangyaring magpa iskedyul muna ng inyong oras ng konsultasyon at iba pang detalye nang maaga

Konsultasyon ukol sa: Hindi pagbabayad ng sahod/overtime, biglaang pagkatanggal sa trabaho , at iba pa.

Oras: 9 :30 – 16:30 (maliban sa tanghali 12:00-13:00)

E N G L I S H	M - F	Tokyo Labour Bureau Opisina ng Konsultasyon at Suporta para sa mga Dayuhan 03-5361-8728 〒160-0004 13F Yotsuya Tower 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku (nasa loob ng FRESC) · 1 minutong lakad mula sa Yotsuya station JR line at Tokyo Metro Namboku line · 3 minutong lakad mula sa Yotsuya station Tokyo Metro Marunouchi line
C H I N E S E	M - F	
T A G A L O G	M - F	
V I E T N A M E S E	M · T · T H · F	
N E P A L I	M - F	
I N D O N E S I A	T · T H	
C A M B O D I A N (K H M E R)	W	
T H A I	T · T H	
M Y A N M A R	T · W · F	
M O N G O L I A N	F	
E N G L I S H	M · T	Shinjuku Labour Standards Inspection Office 03-5338-5582 〒169-0073 4F Shinjuku Rodo Sogo chosha 4-4-1 Shinjuku Hyakunin cho · 5 minutong lakad mula sa JR line, Toyama exit Takadanobaba station · 7 minutong lakad mula sa Seibu Shinjuku line, Toyama exit Takadanobaba station · 10 minutong lakad mula sa Tokyo Metro Tozai line, Takadanobaba station
C H I N E S E	M · W · T H · F	
K O R E A N	T · W · T H · F	

Impormasyon sa konsultasyon sa telepono para sa mga Dayuhang Manggagawa

Ang Ministryo ng Kalusugan, Paggawa at Kapakanan ay nagtatag ng "Konsultasyon sa telepono para sa mga Dayuhang Manggagawa" upang tumugon sa mga konsultasyon ng mga dayuhang manggagawa sa 13 wika kasama na ang English at Chinese. Ito ay tutugon sa mga problema ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho, pagpapaliwanag sa mga umiiral na batas, pagbibigay ng gabay sa paggamit ng mga kinauukulang organisasyon, at iba pa. Ang bayad sa tawag mula sa landline ay 9.35 yen (bawat 180 seconds) at 11 yen (bawat 20 seconds) kapag sa cellphone.

Wika	Araw	Oras	Numero ng telepono
English	Lunes - Biyernes	10:00 a.m. – 3:00 p.m. (maliban sa tanghali 12:00 – 1:00 p.m.)	0570-001-701
Chinese			0570-001-702
Portuguese			0570-001-703
Espanyol			0570-001-704
Tagalog			0570-001-705
Vietnamese			0570-001-706
Myanmar	Martes · Miyerkules · Biyernes		0570-001-707
Nepali	Lunes - Biyernes		0570-001-708
Korean	Martes - Biyernes		0570-001-709
Thai	Martes · Huwebes		0570-001-712
Indonesia	Martes · Huwebes		0570-001-715
Cambodia (Kmer)	Miyerkules		0570-001-716
Mongolia	Biyernes		0570-001-718

Impormasyon sa hotline ng konsultasyon ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho

Ang "Hotline ng konsultasyon ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho" ay isang proyekto ng Ministryo ng Kalusugan, Paggawa at Kapakanan. Ito ay numerong toll-free at maaaring tumawag mula sa iba't ibang panig ng bansa mula sa landline, public phone o cellphone. Maaaring gamitin sa 14 na wika kasama na ang wikang Hapon. Maaaring gamitin ang serbisyo kapag sarado o walang pasok ang mga Labor Bureaus at Opisina ng Labour Standards Inspection. Ito ay tutugon sa mga problema ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho, pagpapaliwanag sa mga umiiral na batas, pagbibigay ng gabay sa paggamit ng mga kinauukulang organisasyon, at iba pa.

Wika	Araw	Oras	Numero ng telepono
Hapon	Lunes hanggang Linggo (araw-araw)	○ weekdays (Lunes - Biyernes) 5:00 p.m. – 10:00 p.m. ○ Sabado, Linggo at piyesta opisyal 9:00 a.m. – 9:00 p.m.	0120-811-610
English			0120-531-401
Chinese			0120-531-402
Portuguese	Lunes - Sabado		0120-531-403
Espanyol	Huwebes, Biyernes, Sabado		0120-531-404
Tagalog	Martes, Miyerkules, Sabado		0120-531-405
Vietnamese	Martes, Miyerkules, Biyernes, Sabado, Linggo		0120-531-406
Myanmar	Miyerkules at Linggo		0120-531-407
Nepali			0120-531-408
Korean	Huwebes at Linggo		0120-613-801
Thai			0120-613-802
Indonesia			0120-613-803
Cambodian (Khmer)			0120-613-804
Mongolian		Lunes at Sabado	0120-613-805